

# FORMATION SDL TRADOS STUDIO 2017 À DISTANCE

NIVEAU DÉBUTANT



## Objectifs pédagogiques

- Découvrir l'environnement d'un outil de TAO
- Traduire un document à l'aide de l'outil de TAO
- Utiliser une base terminologique au cours de la traduction
- Préparer le fichier traduit pour livraison

## Objectif de formation

- Traduire à l'aide d'un outil de TAO

**FORMATEUR : AMBROISE DESCLÈVES**



## NIVEAU D'ENTRÉE ET PRÉREQUIS

- Être traducteur professionnel
- Posséder un ordinateur sous Windows



## LA FORMATION À DISTANCE C'EST :

- Où vous voulez !
- Quand vous voulez !
- Autant que vous voulez !

## Contenu de formation

### 1. PRÉSENTATION

- Fonctions principales
- Notion de « projet »

### 2. TRADUIRE UN DOCUMENT

- Ouvrir un document
- Ajouter une mémoire de traduction
- Traduire le document
- Livrer la traduction

### 3. CRÉER UNE MÉMOIRE DE TRADUCTION

- Créer
- Paramétrer
- Visualiser

### 4. CRÉER UN PROJET DE TRADUCTION

- Créer et paramétrer un projet
- Ajouter des documents, une mémoire

- Traduire et alimenter la mémoire

### 5. TRADUIRE UN PACKAGE

- Ouvrir un package
- Traduire les documents
- Mettre à jour la mémoire
- Renvoyer le package

### 6. FONCTIONNALITÉS AU COURS DE LA TRADUCTION

- Insérer la terminologie
- Alimenter la base terminologique
- Insérer des commentaires
- Gérer les balises
- Traduire des fichiers PPT, XLS et XML
- Paramétrer et utiliser le QA Checker
- Utiliser AdaptiveMT
- Utiliser upLIFT Fragment Recall

### 7. ALIGNER DES DOCUMENTS

- Créer un projet d'alignement
- Aligner / dissocier des segments
- Valider l'alignement
- Alimenter la mémoire de traduction

### 8. CAS PRATIQUES

- Cas pratiques
- bilan

## Modalités de formation



### DURÉE

8 heures



### PUBLIC

Traducteur



### ADMISSION

CV  
Présentation du projet  
professionnel



### FINANCEMENT

CIF - FIF-PL  
Pôle Emploi - Région